

#### Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF Scanning Center Casella postale Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF Scanning Center Casella postale 8901 Urdorf

## **MODULO A1**

8901 Urdorf

PRESENTAZIONE DEL RENDICONTO ANNUALE PER FONDAZIONI SOTTOPOSTE ALL'OBBLIGO DI REVISIONE

## Valido per il rendiconto annuale 2024

Numero di riferimento * CHE / / Esempio: CHE-XXX.XXX.XXX / 2025 / 1  Anno di riferimento	Nome della fondazione	*
Esempio: CHE-XXX.XXX / 2025 / 1		
Anno di riferimento	Numero di riferimento	
	Anno di riferimento	

#### Osservazioni sul modulo

- Per ogni esercizio va compilato un modulo separato.
- Siete pregati di compilare tutti i dati **elettronicamente**. Se non potete rispondere a una domanda, inserite il valore 0.
- I dati richiesti contrassegnati da un asterisco (\*) sono **obbligatori**.

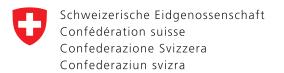
# Osservazioni generali

- Il rendiconto annuale dev'essere presentato in una lingua ufficiale o in inglese.
- Il rapporto di revisione comprensivo di bilancio, conto economico e allegato deve essere presentato all' AVF dall'ufficio di revisione utilizzando il modulo A2 (art. 83c CC).
- Le prestazioni dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni sono soggette a emolumenti conformemente all'ordinanza sugli emolumenti dell'autorità federale di vigilanza sulle fondazioni (OEm-AVF; RS 172.041.18).

Spiegazioni concernenti i dati e/o i documenti richiesti sono disponibili posizionando il cursore per qualche istante sul campo del modulo oppure consultando il nostro sito web.

0.55A 2023 V1 L A1 S1

Pagina 1 di 7



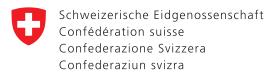
## Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

1 Org	ganizzazione e organi			
Appr	ovazione del rapporto d'attività e del conto annuale			
1.1	Numero complessivo di membri del consiglio di fondazione riunione riguardante l'approvazione del rapporto d'attività e		*	
1.2	Al momento dell'approvazione, la composizione del consigera conforme allo statuto?	lio di fondazione	* O Sì	○ No
1.3	Al momento dell'approvazione sono stati rispettati il quorur quorum per le decisioni stabiliti nello statuto e/o regolamer	•	* OSì	○ No
1.4	Data dell'approvazione		*	
Orga	no di direzione e regolamenti			
1.5	Durante l'esercizio in esame è stato nominato un organo d	i direzione?	* OSì	○ No
1.6	La fondazione ha adottato uno o più nuovi regolamenti o h regolamenti vigenti?	a modificato uno o più	* OSì	○ No
1.7	Se la risposta alla <b>domanda 1.6</b> è affermativa: i nuovi regolamenti o le modifiche sono stati sottoposti all'esame dell'Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni?			
2 Po	tenziali conflitti d'interesse			
2.1				
	Persone giuridiche controllate dalla fondazione	Fornitori		
	Mandatari	Destinatari		
	Clienti	☐ No		
2.2	Sono stati trasferiti dei beni (p. es. immobili, partecipa d'arte), a titolo oneroso o gratuito, dalla fondazione a consiglio di fondazione e/o persone loro vicine?			○ No

eESA 2023 V1 I A1 S2

Pagina 2 di 7

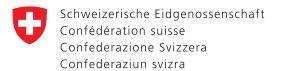


## Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

3 Dat	i finanziari		
Bilan	cio		
3.1	Totale attivo circolante	* CHF	
3.2	Attivo circolante in Svizzera	CHF	
3.3	Attivo circolante all'estero	CHF	
3.4	Immobilizzazioni finanziarie	* CHF	
3.5	Prestiti concessi a terzi	* CHF	
3.6	Capitale di terzi a breve termine	CHF	
3.7	Capitale di terzi a lungo termine	CHF	
3.8	Debiti a lungo termine	* CHF	
3.9	Totale capitale proprio	* CHF	
3.10	Totale capitale di terzi	* CHF	
3.11	Totale di bilancio	* CHF	
Cont	o economico		
Costi			
3.12	Costi legati al conseguimento del fine	* CHF	
3.13	di cui per il personale	CHF	
3.14	Costi amministrativi	* CHF	
3.15	di cui per il personale	CHF	
3.16	Costi di fundraising	CHF	
3.17	di cui per il personale	CHF	
3.18	Retribuzione del consiglio di fondazione	* CHF	
3.19	Retribuzione dell'organo di direzione	* CHF	
3.20	Altri costi	* CHF	
3.21	Se il valore nella <b>domanda 3.20 «Altri costi»</b> è superiore a CHF 0: precisioni concernenti la voce «Altri costi»	*	
3.22 <b>Rica</b>	Totale costi	* CHF	
		# OHE	
3.23	Donazioni	* CHF	
3.24	Ricavi finanziari	* CHF	
3.25	Altri ricavi	* CHF	
3.26	Totale ricavi	* CHF	

Pagina 3 di 7

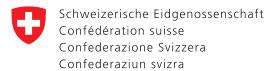


## Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

* Se il valore della domanda 3.18 "Remunerazione del Consiglio di fondazione" è superiore o uguale a CHF 50.000, le remunerazioni dei singoli membri del Consiglio di fondazione devono essere indicate in forma anonimizzata (persona 1, ecc.).		
3.27	CHF	
3.28	CHF	
3.29	CHF	
3.30	CHF	
3.31	CHF	
3.32	CHF	
3.33	CHF	
3.34	CHF	
3.35	CHF	
3.36	CHF	
3.37	CHF	
3.38	CHF	
3.39	CHF	
3.40	CHF	
3.41	CHF	
3.42	CHF	
3.43	CHF	
3.44	CHF	
3.45	CHF	
3.46	CHF	
3.47	CHF	
3.48	CHF	
3.49	CHF	
3.50	CHF	
3.51	CHF	
3.52	CHF	
3.53	CHF	
3.54	CHF	
3.55	CHF	
3.56	CHF	
3.57	CHF	
3.58	CHF	
3.59	CHF	
3.60	CHF	
3.61	CHF	
3.62	CHF	
3.63	CHF	

Pagina 4 di 7

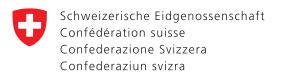


## Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

* Se il valore della domanda 3.18 "Remunerazione del Consiglio di fondazione" è superiore o uguale a CHF 50.000, le remunerazioni dei singoli membri del Consiglio di fondazione devono essere indicate in forma anonimizzata (persona 1, ecc.).		
3.64	CHF	
3.65	CHF	
3.66	CHF	
3.67	CHF	
3.68	CHF	
3.69	CHF	
3.70	CHF	
3.71	CHF	
3.72	CHF	
3.73	CHF	
3.74	CHF	
3.75	CHF	
3.76	CHF	
3.77	CHF	
3.78	CHF	
3.79	CHF	
3.80	CHF	
3.81	CHF	
3.82	CHF	
3.83	CHF	
3.84	CHF	
3.85	CHF	
3.86	CHF	
3.87	CHF	
3.88	CHF	
3.89	CHF	
3.90	CHF	
3.91	CHF	
3.92	CHF CHF	
3.93 3.94	CHF	
3.95	CHF	
3.96	CHF	
3.97	CHF	
3.98	CHF	
3.99	CHF	
	OI II	

Pagina 5 di 7

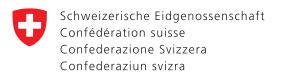


## Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

4 Aspetti finanziari				
4.1	La fondazione controlla una o più persone giuridiche?	∗ ○ Sì	○ No	
4.2	Se la risposta alla <b>domanda 4.1</b> è affermativa: la fondazione allestisce un conto di gruppo conformemente agli artt. 963-963b CO?	* OSì	○ No	
4.3	Se la risposta alla <b>domanda 4.1</b> è affermativa: per quale motivo la fondazione detiene queste partecipazioni?	*		
	Per il conse- guimento del fine A fini di investimento Entrambi i motivi			
4.4	Nell'esercizio in esame, la fondazione ha acquistato e/o venduto uno o più immobili ubicati in Svizzera o all'estero?	* OSì	○ No	
4.5	Se la risposta alla <b>domanda 4.4</b> è affermativa: per quale motivo la fondazione ha acquistato e/o venduto immobili?	*		
	Per il conse- guimento del fine A fini di investimento Entrambi			
4.6	La fondazione è proprietaria di uno o più dei seguenti beni e/o diritti? È possibile selezionare più risposte (tranne nel caso in cui rispondiate «no»)	*		
	Opere d'arte Beni culturali Diritti di proprietà intellettuale No			
4.7	Se la risposta alla <b>domanda 4.6</b> è affermativa: è stato stilato e sistematicamente aggiornato un inventario (completo e dettagliato) di questi beni e/o diritti?	* OSì	○ No	
4.8	Se il valore nella <b>domanda 3.5 «Prestiti concessi a terzi»</b> è superiore a CHF 0: Sono stati concessi dei prestiti a persone legate alla fondazione, segnatamente ai fondatori, ai membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine?	∗ ○ Sì	○ No	
4.9	Se il valore nella <b>domanda 3.8 «Debiti a lungo termine»</b> è superiore a CHF 0: Per quale motivo la fondazione ha uno o più debiti a lungo termine?  O Prestiti ipotecari Altro motivo	*		
4.10	Se la risposta alla <b>domanda 4.9 è «Altro motivo»:</b> si prega di precisare i motivi	*		
4.11	Se il valore nella <b>domanda 3.8 «Debiti a lungo termine»</b> è superiore a CHF 0: esistono uno o più debiti a lungo termine nei confronti di persone vicine alla fondazione, cioè il fondatore, i membri del consiglio di fondazione e/o persone loro vicine?	* OSì	○ No	
4.12	A che titolo il consiglio di fondazione svolge le sue attività?  Volontariato Attività retribuita	*		

Pagina 6 di 7



## Segreteria generale SG-DFI

Autorità federale di vigilanza sulle fondazioni AVF

Osservazioni generali all'attenzio	ne dell'Autorità federale di vigilanza sull	e fondazioni
Conferma dell'impiego dei beni co	onforme al fine della fondazione	
* Si conferma che, nell'esercizio i fine della fondazione.	in esame, il patrimonio è stato impiegato co	onformemente al
Ulteriori documenti		
Si prega di allegare al presente mo	odulo i seguenti documenti:	
Rapporto d'attività		
	nediante circolazione degli atti, di approvazi à	one del conto
le presenze e le assei	di fondazione vanno presentati nella loro nze (ev. scusate/non scusate), così come Gli ospiti senza diritto di voto vanno indicati	la funzione di tutte le
* • Elenco delle donazioni e/o dei esame	progetti realizzati nell'esercizio in	
incluso nel rapporto di attiv	<i>r</i> ità	
incluso nell'allegato al con		
allegato come documento	a sé stante	
completa dei destinata	oni e/o dei progetti realizzati nell'esercizio i ari delle donazioni e/o dei progetti realizzat ente il nome e l'importo versato.	
* Dichiarazione di completezza		
I sottoscritti dichiarano di avere	controllato i dati e confermano:	
<ul> <li>che tutte le informazioni e tutti gli allegati sono corretti, veritieri e completi;</li> <li>di essere autorizzati a rappresentare la fondazione menzionata (in virtù dei diritti di firma iscritti nel registro di commercio) o di disporre di una valida procura (che deve essere allegata).</li> </ul>		
Luogo, data	Nome e funzione	Firma
Luogo, data	Nome e funzione	Firma

Pagina 7 di 7 valido dal 01.01.2024